

中華民國二十七年一月十一日創刊　第一四五四號　今日出版一大張　發行人　潘梓年

風濕良藥

主治

氣虛體弱筋絡拘攣半身不遂語言蹇澀腿痛腰酸骨節酸痛五勞七傷風濕痿痺四肢麻木惡寒作熱等症

虎骨木瓜酒

服法

平人每服晚間臨睡時一二杯氣爽神怡延年益壽病人每日三次每次二杯頂著加倍不可過量功效如神

重慶林森路二九七號永光明藥行

內科專門醫師　薛映暉

診所：重慶鷄街口蜀德公司二樓

DR. ANNY KAPELLER HSIEH

維也納女醫師　謝卡安麗博士

主治：內科婦科泌尿科

時間：午前九至十一　午後二至五時　星期停診

診所：千廝門（在臨江門奉讓院（小井）四十七號（山臨江路轉西來寺灣直走）中段在都郵街傍

中央衛生署化驗許可



功效：專治一切沙眼眼病　紅白功效靈驗神速　重慶林森路二牌坊（三九七號）

俄文新書

- 最新俄文文法（戈樂里著）
- 結婚
- 各種兒童讀物
- 蘇聯抗戰叢書（十餘種）
- 我們時代的勇士（法捷耶夫著）

列寧名著：

- 什麼是人民之友？（中譯本）
- 進一步退兩步（中譯本）

新華日報　圖書部

- 英文蘇聯建設畫報（四月號）
- 國際文學五月號（英法文）
- 莫斯科什誌五月號（法文）
- 赤新地五月號（俄文）
- 世界政治與世界經濟（七月號）
- 農婦什誌（俄文）

渝民生路二〇八號

專科主治　痔瘺　痢症

設惠民診所通遠門觀音岩二百四十八號

痔瘡發作一日發二日發三日發無論何種部位均可根治。中西醫藥治療數月或數年未好者，本所按症施治，內外治療一科見效數科痊癒。大便下血便後下血或白膿，內治數月年餘未好者，中西醫藥治療一週見效並無痛苦，本所醫師秘方專治黃水瘡、皮膚作癢等症，不論新舊打針治療一日見效並可數日痊癒。

衛生署化驗許可證惠民

治咳丸　止咳化痰　順氣平喘　功效最大・藥到病除

調胃丸　健胃強身　特效聖藥　肝胃氣痛　一服即愈

林森路三牌坊永光明　通遠門中一路濟生堂　經售

皮維地內衣公司

汗衫　短褲　襪子　背帶　化妝用品　花式繁多

本公司專製襯衫素負盛名尺碼齊全尤合夏令需要歡迎各界惠顧

地址：陝西路六十號

新川

今天為向隅觀眾函請而重映　中國

白雪公主

只映今日一天

唯一　聲光美艷之巨片宮

今日獻映　哥倫比亞公司出品

大俠救友記

抗建堂

今日起四十八日止三天　中國製片廠特作品

東亞之光

實驗

今天日夜公映國片

自由天地

民衆

今日上映　二十世紀福斯公司出品

晨之翼

國泰

飛天賊黨

屈原

昇平

今日獻映　聯美公司出品

雙雄爭雌

何？

欲知詳細請閱下面

新近慶問：一、最穩妥最可靠之腎虧遺精特效藥劑一種，可知道否？二、何人創製藥品何名？三、功效是否準確？四、銷處何處可購？如能一一詳答，則可謂老重慶也。老重慶答：一、當然知道。二、此藥為中醫師何子毅氏之經驗秘方，近來鑒於各界患腎虧虛療遺精滑精者，日益增多，目擊心傷，故不惜犧牲秘方，公諸社會，定名為何氏保腎丸，并呈經衛生署化驗，發給第一六〇三號許可證。三、功效極為準確，藥性和平，四時可服，功能強腎固精，補益氣血，增元固本，增加抵抗，藥至絕除腎病，亦能除沉痾，精神與日俱強，經銷處可閱下面。

主治

貧血體衰四肢倦怠　面色萎黃食慾不振　耳鳴目眩夢遺滑精　心悸失眠病後虛弱

林森路237永光明眼藥行　民族路中央大藥房　民權路中英大藥房　白龍池陪都國藥房　合川縣大陸大藥房　黃桷埡力生大藥房

北平　人壽參茸號

遷移陝西街二一九號

照常營業

佳片只映三天　頭二天來

一大俠文記

主演：黃麥丁　武俠明星

唯一光宣　美豔巨片之宮　今日獻映

上馬觀戲，下馬觀女兒，短氣勇英長情

抗建堂

聲光清晰　座位舒適

今天日夜獻映

東亞之光

亘古未有的光榮鉅片　抗戰以來的珍貴實錄

編導何非光

時間：日場三時起　晚場八時起

票價一律五元　捐稅在內

新川

今天為向隅觀眾函請而重映

中國

白雪公主

只映今日一天

向隅諸君　千萬請早

中美文化協會

募集社會服務事業基金公映



准於明日起假座

新川

影院隆重獻映

美國派拉蒙公司

大文豪史威夫德傳世界之名著

空前無敵　全部立體　五彩美藝　卡通奇情　妙趣熱鬧　緊張榮譽　貢獻

卡通權威馬克斯弗理區精心傑作

一千五百位藝術家集體非常鉅製

名曲八闋・趣味無窮　畫筆神妙・栩栩欲生



大小人物多至二萬五千名，悅目怡情足供欣賞兩小時

滇邊敵增援反撲

我力阻敵前進正對戰中

緬戰區我軍猛攻敵後路

（中央社倫敦十一日路透電）倫敦一般人士之印象，認爲北緬之戰事爲一流動性之戰事，雙方部隊在兩軍之前及其後線，均有活躍劇烈之戰鬥。中國公報曾宣布八莫及密支那失守之消息，但此間尙信任華軍武力足可應付戰局之心理仍屬確然不移。就目前情勢觀之，敵人在緬甸似在進行兩項戰事：其一以[illegible]以迄印度邊界，企圖阻止亞歷山大之軍隊[illegible]向西撤退，以與印度防軍相會合。但敵人此舉未能得逞。其二即敵軍與滇省境華軍主力及在緬境供應線一帶之戰爭。據此間消息靈通之軍事觀察家意見，第一戰之戰事中，英方並須對駐防阿薩密及緬甸間之邊界，自北緬以至[illegible]之敵軍進入印度，並防衛吉大港。此間各方評論敵人第二個戰場對於華軍之作戰似有如下列情況：㊀經苗及瓦城區城之東西兩面華軍展開扇形運動，截斷敵人之供應線。㊁華軍主力正在反攻，進將敵人以瘋狂之速度企圖奪取新目標之部隊擊潰，使其不得得手。㊂緬境華軍進擊敵之翼背，將地帶各要點敵人佔據[illegible]之防軍駐守。此間人士指出，戰局之發展，須視下列各點：㊀敵人之增援力量如何。㊁華軍在敵正面及後方所打擊之力量如何。華軍裝備不足，缺乏正常之供給線，華軍在此種條件下作戰之巧妙，爲此間所一致承認。㊂一般意見認爲密支那區域周圍及其北一帶之陣地，必須予以扼守，直至印度公路造成之期。余信即將到來之雨季，將加劇敵人進攻時之困難，而同盟空軍增援後，將阻撓該區敵人之空中活動。

（中央社保山十二日電）滇邊敵攝之後，得緬境敵軍增援後，復向我反撲，但被我軍遏止，迄未得逞。現戰鬥仍極激烈進行中。

（中央社路透社駐華軍記者昆明十一日電）華軍動態現正堅守滇境[illegible]江東岸，日軍先頭部隊千人於上週，闖過[illegible]後，現被驅退江以西正在戰鬥中。日軍左翼[illegible]，華軍即遠征日軍之後路。此間軍界人士深信，日軍必將被阻滯於此以外。

（中央社昆明十二日電）滇西國境戰役之外籍記者稱：敵軍此次攻入國境，付有極大代價，華軍之抵抗，英勇可佩，使敵軍攻勢遭受極大之頓挫。華軍於撤退物資設施後，從容轉移陣地，華軍一部與英軍共同攻守，並肩作戰，雙方合作情形，殊爲親密，彼此之友情洋溢，並不受語言隔閡之限制，中國醫藥救護隊曾隨英軍服務，英方官兵極表欣慰。

（中央社新德里十二日路透電）英方頃發表關於緬甸戰事之公報稱，我先方部隊十日在渡口附近猛擊日仍有敵軍活動，我方於下午進行反攻，將敵驅至南部地帶。

……入，但增加之數目尙受武器供應之限制。

……北司令部，隨行者有軍區軍司令一人。

美潛艇又奏捷

（中央社華盛頓十一日合衆電）美海軍部發表公報稱：遠東海面之美潛艇近擊沉日驅逐艦一艘，日海軍供給艦一艘，及普通中型貨船一艘。上述戰果與珊瑚海之戰事無關。總至目前，美潛水艇已擊沉日艦四十二艘，擊傷十一艘，另有十二艘恐亦已沉沒。自去年十二月七日以來，美海軍於戰內所發表之日艦擊沉數字共爲一百八十一艘。

澳洲加強防務中

（中央社澳洲聯軍總司令部十一日路透電）今日同盟軍總司令麥克阿瑟與澳總理克丁[illegible]與同盟陸軍司令布萊梅將軍會談後，[illegible]宣稱：澳洲國防於最近數月以內已大有進步，然尙未能完全達到戰爭之要求。吾人必須加速準備飛機軍火及各項設備，以防珊瑚海戰以後，再有何種緊急事件發生。

（中央社坎培拉十一日路透電）澳洲決定要求邱吉爾派遣食糧專家二人立即前來澳洲，幫同解決澳洲食糧問題。澳洲食糧專家[illegible]於提出此項請求時，並曾保證表示合作，以解決此項問題。

（中央社澳境盟軍總部十二日路透電）盟軍總部宣佈同盟空軍轟炸機昨日襲擊[illegible]之水上飛機根據地，有巨型油船一艘中彈二枚，四引擎之水上飛機一架受傷。另有[illegible]中彈。所羅門羣島方面同盟空軍昨日出動轟炸[illegible]兩處。

（中央社墨爾缽十二日路透電）麥克阿瑟總司令部報告：日機曾炸莫爾斯比港。

（中央社墨爾缽十二日路透電）航空部長[illegible]宣佈：「澳洲空軍得美英空軍之助，獲取得戰事之主動[illegible]」，「澳洲空軍已調分駐於戰略地區，且要衝之地均有空軍防守」。

英美正加強印度防務

（中央社[illegible]十一日路透電）克利浦斯[illegible]之私人秘書斯[illegible]氏在招待新聞記者會議中發表談話稱：英美飛機經往印度者爲數頗多，日本如攻印度則[illegible]將遇百萬人以上[illegible]，非武力所能征服[illegible]敵人以阻礙[illegible]。斯氏稱：現印境美軍之增加，每月約達五[illegible]

珊瑚海戰事日方認已結束

（中央社倫敦十二日路透電）據日方廣播東京方面謂珊瑚海戰事業已結束。

魏菲爾返抵新德里

（中央社新德里十二日路透電）魏菲爾將軍頃已由北部邊境[illegible]返抵[illegible]

馬島戰事停頓

（中央社倫敦十一日路透電）維琪訊：馬達加斯加島戰事已告停頓，[illegible]於八日[illegible]破壞。英軍現在[illegible]北五英里，[illegible]仍在法軍手中。英軍傾向[illegible]推進，被俘法國陸空軍將領似拘禁於島上之集中營。

社論

對敵人只有嚴峻無情

德寇已經在克里米亞使用毒氣了。

希特勒的所謂「春季攻勢」計劃，已被紅軍粉碎，而改唱「冬季出征」的調子。納粹本來就是野蠻和殘酷的代名詞，它愈困難，愈挫敗，便愈瘋狂，愈殘暴，把獸性發揮到頂點。莫洛託夫照會中所揭露和貴序的納粹暴行，還只是食人生番希魔獸行的一部分。現在希魔已開始使用毒氣了，隨着它未來的更大的失敗，它將使用一切絕滅人性的殘酷手段。

英揆邱吉爾說得很對：「英國將視希特勒向蘇聯軍民使用毒氣之舉，爲一如希特勒對英國人民使用毒氣之舉」。這就是和人類爲敵，全世界人民，就得把德寇施之於任何國家和民族的毒行，視同身受。今天儘管有國家和民族的分別和界限，可是大家都有着同樣的赤心，同樣的怒憤，同一個殲滅法西斯主義的決心和目標。大家都是有血有肉的戰士，都應該是弟兄，是姊妹。只有認定是血肉相連，才能更好的發揮同甘苦，共患難，成敗相關，生死與共的精神。這是人類可珍貴的品質，也是團結致勝的基礎。

英蘇是盟邦。「衆已與蘇聯盟友完全攜手作戰之英國人民，決與盟友共同接受任何犧牲與患難」。這就是前述精神的表現。今天，蘇聯軍民正在以嚴峻無情的精神，和德寇作最艱苦殘酷的戰爭。我們確信蘇聯必能於今年擊潰希特勒。然而，英，美在這個時機的援蘇任務，卻亦隨之而增加了。我們慶幸邱吉爾在演說中不僅警告了納粹，還提出了對付德寇毒行的具體步驟。例如：「英國並將向德境之軍事目標施行毒氣戰爭」，不管北極海之波濤洶湧，潛艇四伏，德寇機艦出襲，「但英美兩國仍將繼續以坦克車、飛機、及軍火大量運往蘇聯」，在讚揚斯大林的領導和紅軍之英勇後，更稱：「吾人正追蹤而至，美國亦然。皇家空軍業向之施行打擊。英國甚或美國對德之轟炸攻勢，將爲本年內世界大戰主要特點之一」。這些一切，都說明了德寇的殘暴毒氣戰爭，將遭遇蘇、英、美的聯合力量的打擊。英美將以轟炸攻勢，加強援蘇，以毒氣對毒氣來回答德寇獸性的掙扎！

是的！對敵人應該無情，應該嚴峻，應該抱協力殲滅它的決心！

對歐洲戰場如此，對太平洋戰爭，亦應如此。日寇在西南太平洋的兇餘，可說已登峰造極。在中國戰場上，尤其在華北，日寇早已施用毒氣和病菌。（略）對付這樣殘暴的敵人，只有用最無情的辦法。聽說在南太平洋戰爭中，有人責日寇作戰「不按規矩」的。這種責備是多餘的，法西斯侵略者的戰爭，是沒有任何規矩的。要說有規矩的話，就是殘暴！就是野蠻！與其責日寇不按規矩，毋寧多自警惕，下最大的決心，以團結一致的力量，儘情揭露敵寇暴行。用最無情的打擊，來表現對法西斯侵略者的憤怒。

傅錢兩次長宴捷使

（中央社）外交部傅次長秉常錢次長泰於昨（十二）日下午七時半在官舍宴請捷克國駐華公使米路夫斯基及秘書馬石溪，並邀請政府長官作陪。

政院例會　陳策昇任中將

（中央社）行政院於昨（十二）日開第五六三次會議，各部會長官均出席，除外交報告外，任免事項：㊀[illegible]省政府委員兼民政廳長[illegible]辭職，[illegible]委員兼秘書長李揚敬[illegible]，任命委員李揚敬，王光[illegible]。㊁任命陳策爲海軍中將。㊂派李[illegible]、李四光、葉恭綽、曾鎔甫爲管理中英庚款董事會常務董事。㊃任命李鐵錚爲中華民國駐伊朗國特命全權公使。

我與古巴間將締親善條約　七月間料可正式宣佈

（中央社華盛頓十一日專電）我駐古巴公使李迪俊，上週乘飛機自哈瓦那抵華盛頓，與宋外長子文商討中古親善條約問題。談話甚久。此項條約預料可於七月間商定，並正式宣佈。李氏曾與[illegible]會談。李氏今日赴紐約將勾留一週，定十六日乘飛機返哈瓦那。李氏對中央社記者談稱：哈瓦那華僑共三萬人，爲拉丁美洲華僑最多之地，組織甚爲嚴密，合作精神極佳。聯合救濟中國難民委員會古巴分會爲美國以外規模最大之分會。

王部長發表談話

在招待外國記者席上

珊瑚海之捷我人士感興奮　緬境我軍正猛烈打擊日寇

（中央社）中宣部王部長世杰，於昨（十一）日在招待外國記者席上發表談話如下：王部長首稱：珊瑚海戰績結果，使中國人士聞之異常興奮，在麥克阿瑟指揮下，此次連續六日之劇烈的戰役，顯示盟軍將領之英勇，此戰增加澳洲之安全保障，而尤其重要者，爲增加全體同盟國之信心，即同盟國可以摧毀日本海空軍之信心。自吾人觀察觀之，日寇或將捲土重來，但敵方軍力日漸薄弱，盟軍軍力日益增厚，未來勝負不卜可知。故西太平洋戰事，確已轉入有利於盟軍之階段。王氏續稱：數日來我入緬軍已積極向敵軍後方開始攻擊，滇邊部隊，亦正猛追敵軍，予以打擊。英美空軍在過去一週中，介不斷予我軍以援助，此種協援之繼續，與我軍之繼續奮鬥，將使緬境敵軍無喘息機會，不能鞏固其地位。王氏末提及毒氣戰爭與英相邱吉爾演說略謂：英首相邱吉爾氏對德警告曰：如德國對蘇使用毒氣，英國決即對德實行報復，使用毒氣，此種警告甚屬必要，亦甚合時機。吾人深信此種明白鄭重之表示，可使反乎人道的毒氣戰，不致出現於歐洲。中國迄今未能阻止日寇一再使用毒氣及其他不人道的戰術，即在輿論上，中國對於日本未能如邱相之對希特勒提出極有力之警告，但希望日寇已能將戰事移至日本本土之上，與盟軍將戰事移至德國國內之情形相似。日寇應知同盟國勢不能長此容忍日寇使用不人道的戰術，而不予以實際的制裁。

桂林瑣事

上月二十一日擊落之兩敵機殘骸，已自陽朔運抵桂市公開展覽，在逃之敵飛行員一名，仍在陽朔搜捕中。

× × ×

省糧政局爲調劑本市糧食供應，近派員分赴賓陽、來賓、陽朔、蒙山、宜山、荔浦、三江等地採購大批食米，已陸續運抵來桂。

× × ×

新中國劇社五月一日起在大衆戲院上演田漢、洪深、夏衍合編之「風雨歸舟」五幕名劇，由洪深導演，外界以爲該劇即「再會吧香港」，[illegible]

× × ×

由港來桂劇人八日起假大衆戲院上演「北京人」，[illegible]

× × ×

此間又將成立一「[illegible]劇藝社」，已獲准立案，本月中旬起將在新城劇院陸續上演「青春不再」「[illegible]」等劇。

× × ×

影人路明、徐琴芳、陳鏗然及何非光夫婦抵桂。

× × ×

桂市話劇票價最高者爲六元，此次新中國劇社上演「風雨歸舟」，因開支浩大，特將票價提高爲三元、五元、八元三種。

× × ×

湘桂、湘黔桂、黔滇三鐵路，自五一起加價，客票增加一倍，由衡至桂三等客票由廿六元五角，增至五十三元。貨物運價約加三分之二。

× × ×

桂市五一節在省府大禮堂召開代表大會，到會工人[illegible]人，代表全市十萬工人，人力車工會一千零三位會員全體出席。是日各工廠均未放假，廠方多有增發一日工資者，惟理髮工友全體休假。

× × ×

省府規定自五月份起，所屬原有之公務員按平價米代金，改發實物，[illegible]人每月平價米一百市斤，公役每人每月五十市斤，[illegible]已實行。省府各員役每日收米十斤四兩，公役每日爲一斤五兩，如米有餘，則改作菜資。

× × ×

中華全國美術會桂林分會，上月廿六日成立，[illegible]

× × ×

旅桂東北同鄉會，「五三」[illegible]

（程等）

晉冀魯豫邊區設立文化獎金

獎勵科學文藝優秀作品

（本報太南某地訊）晉冀魯豫邊區當局爲開展文化運動，決定設立文化獎金，每年暫定爲一萬五千元（太岳區三千五百元，冀南區四千五百元，太行區七千元），共獎勵對象爲近的科學及通俗的文藝作品；各種專門問題之調查研究；完整識字課本，民衆讀物及學生課本；優秀的文化幹部及大衆文化工作者。聞此項獎金將分別請文化界名流，共同組織文化獎金評議委員會，負責評議工作。規定凡參加競選之作品，及優秀幹部之推薦，須於每年八月底前送請評議，每年魯迅逝世紀念日（十月十九日）發獎。

美物資仍源源運華

（中央社紐約十一日電）[illegible]日軍[illegible]緬境[illegible]下仍在源源運往中國。一俟原備之物資運完以後，仍可源源援濟中國。至於援濟方法若何自屬秘密，未便公佈。總而言之，物資仍可援濟中國則爲事實。

粵中學生計擒敵機師

（中央社）教育部以廣東某縣立中學學生[illegible]計擒敵機師，[illegible]特傳令嘉獎，以昭激勵。中央悉：某日該縣上空有敵機兩架盤旋，嗣因機件損壞，被迫降落，該校校長當即率領學生十餘人，全赴敵機降落地點偵察，嗣經將敵機師兩名[illegible]，學生[illegible]、李治熙、龐安漢、倪文建、林照榮、凌廷燊、林[illegible]等乘其不意一擁而上，將敵機師并上一般實擒獲，另一敵機師遁回原地，當被駐軍擊斃。

敵機擾浙

（中央社金華十二日電）十二日上午十時，敵機四架，竄入衢縣，在城郊投彈數枚後，飛閩浙上空盤旋，[illegible]用機槍掃射，旋竄赴[illegible]，其中一架，因機件發生障礙，被迫降落，航空員一人自殺，二人被[illegible]，[illegible]其餘三架即向杭州方面逃去。

航空勞作教材編製完成

（中央社）教育部委託[illegible]編製航空勞作教材，現已全部完成，共約萬言，附圖二百餘幅，內容包含飛行基本原理，各國飛機式別與構造，空軍兵器，防空器械等一般常識，飛機高射砲等各種模型製作程序，飛機模型又分實體與升空兩種。即將在渝付梓。

蘇省偽軍紛紛反正

浙東敵蠢蠢思動

蕭紹出擾敵正痛擊中

（本報四月廿八日蘇北專電）蘇省偽軍×日來因不甘敵寇壓迫，反正投誠，相互火併者，日有增加。蘇南方面駐守[illegible]之偽軍第×師工兵連因不滿汪政權，於三月十八日全部反正，與當地國軍激戰後，即向我軍投誠，[illegible]

（中央社浙東某地十二日電）紹興敵一部於十一日晨向[illegible]竄擾，被我擊退，斃傷敵百餘。

（中央社[illegible]十一日電）蕭山敵一部於十一日晨[illegible]，復增援來犯，刻正與我對戰中。

（中央社樊城十二日電）[illegible]步砲七百餘竄犯[illegible]，我與之血戰一晝夜，斃敵三百餘，敵經此損失，七日復以[illegible]一千向我[illegible]進擊，并以飛機在我後方投擲燒夷彈，不敢再以[illegible]

（中央社[illegible]十二日電）[illegible]口新牆口之敵一部，六日竄犯[illegible]，我與之激戰二小時，斃敵百餘，殘敵潰退[illegible]口。

（中央社立煌十二日電）三日我在合肥東[illegible]之敵，攻入敵據點工事，與我激戰三小時，[illegible]

（中央社[illegible]十二日電）[illegible]

（中央社常德十二日電）[illegible]

（中央社浙西某地十二日電）四月二十九日浙西嘉興敵千餘企圖「掃蕩」沈蕩鎮我軍，我守軍迎擊，激戰三晝夜，當被我擊退，斃敵百五十餘名。

僑生升學統計

（中央社桂林十二日電）華僑及港澳青年，經桂省府介紹入學者，迄四月底止共四百五十四名，內華僑學生一百三十三名，港澳學生二百二十二名。

府令褒揚　湯濟與梅福林

（中央社）國民政府五月十二日令：[illegible]

當選閩參政員

（中央社永安十二日電）閩省參議會今日選舉[illegible]

[illegible]歌詠團渡[illegible]

（中央社）[illegible]

德軍出動二百萬　猛撲克里米亞　刻赤半島戰事劇烈

（塔斯社莫斯科十一日電）蘇聯情報部五月十一日晚間公報：十一日，我軍在刻赤半島對敵採取攻勢之德國法西斯軍隊進行猛烈之戰鬥。前綫其他各區域，未發生重要變化。在月十日，敵機被我毀三十八架。我方損失十二架。三日至九日之期間，德國空軍損失飛機一百七十一架。我方在同一期間損失飛機八十六架。

（中央社紐約十二日路透電）紐約時報軍事評論家鮑爾溫撰文稱：德軍二百萬人開始在蘇聯領內攻前綫採取攻勢。莫斯科半官方消息透示：德軍現利用裝甲部隊廿四師團，第一綫飛機一千至二千架，及大量步兵在佛羅義伯爾、彼得羅夫、斯克及刻赤半島間二百五十哩之前綫作戰。蘇聯官方在期望中線不久德軍將大舉進攻。

（中央社倫敦十二日路透電）路透社軍事記者本日自此間發稱：德軍於五月八日開始猛攻克里米亞，德軍數師於坦克車及大隊飛機協助之下，集中攻擊約有十五哩至二十哩之狹窄戰綫。

（中央社倫敦十二日路透電）柏林訊：德國官方通訊社稱，刻赤半島德羅兩國軍隊五月八日於猛烈空軍協助之下，開始進攻，戰事刻在猛烈進行中。

（中央社倫敦十二日合衆電）此間軍界人士認爲德軍之集中兵力企圖控制刻赤半島，爲春季總攻之序幕。德軍將不能在鎖道頓內次北攻之策，完全掃清克里米亞，則德軍仍冒重大危險。不時有被蘇軍切斷後路之虞。德軍此時此地進攻，約係由於克里米亞天氣較佳，使機械化部隊有大規模作戰之可能。而其前線大部仍爲泥濘故也。……

（中央社英斯科十二日路透電）蘇方本日發表紅星報稱：……

（中央社倫敦十一日路透電）柏林訊：德國南綫隊領袖希特勒衛隊有三分之二部隊，現在蘇聯前綫作戰，參加戰役之衛隊高級軍官逾九十三人。現有分隊長十二人，聯隊長二十七人，業已陣亡。

英倫軍界人士　論德軍新攻勢　刻赤蘇軍實力雄厚

（中央社倫敦十二日合衆電）此間軍界人士認爲蘇軍公報中所稱德軍在刻赤半島開始之攻勢，至少爲宣揚已久之攻勢之序幕。半島之東端距離油礦豐富之高加索海岸僅四哩，該人士等指稱德軍渡過刻赤海峽，則德軍將到達該地東北二百哩羅斯多夫、地夫提摩盛科部隊之後路。軍方人士對於頓內夫前綫德軍之實力，並無所悉，但觀察家相信德軍之攻擊刻赤，規模頗大，因蘇聯公報特別指出，該帶德軍之進攻故也。……

蘇境北部空戰　德機十四次進襲均慘敗

（本報莫斯科十一日專電）紅星報訊：過去一個半月間，敵我雙方在北路的行動均……在挪威與芬蘭的德國北路空軍，曾經得着關於……

蘇聯婦女舉行　參加愛國戰爭會

大會主席向世界婦女聲明：我們一定要貫澈斯大林命令

（塔斯社莫斯科十一日電）昨日在職工會館舉行之參加愛國戰爭的婦女大會，先由蘇聯英雄……致開會詞。……

原料困難　美努力克服　紐約加緊防空

（中央社華盛頓十二日路透電）臨時生產委員會主席……

馬爾他激烈空戰　納粹空軍大敗　兩日內共損傷九十六架

（中央社倫敦十一日路透電）……

法西斯陣營不穩　內部窘態百出　德前線士兵叛亂後方動搖　羅匈邊境發生小規模衝突

（本報莫斯科九日專電）……布利揚斯克前線訊，德軍……

美態度堅決　馬島談判進行中　確保該島無爲軸心利用　法使晤赫爾未提出抗議

英方統計　上月飛機損失

（中央社倫敦十二日路透電）據英方統計：自五月一日至十日英空軍損失飛機九十二架，而英德方公報所傳者之一百六十一架……

法國動態

（中央社倫敦十一日路透電）……

渝市參六屆會　昨開首次會議

（中央社）重慶市臨時參議會昨（十二）日舉行第六次大會第一次會議……

中國護士學會　昨紀念「護士節」　王雅芳主席演講　決定……

簡訊

本市

國內

國際

印度見聞

本報特派員陸詒

……到印度，純然是一個偶然的機緣。若不是道經緬甸的通路被不走仰光而走麻特拉斯的話，我想極少可能來觀察這現目前已面臨着戰爭威脅的印度大國的。

必須先想白聲明的，對印度問題，事前我……研究，而統計這次道經印度的時間，不過三星期……

（第一段全被略）

二、印人觀感如何

記得二月十日傍晚在印度南部麻特拉斯港口登岸時，岸上還沒有依然作燈火管制……

三、加城市民生活

……

戲劇研究　第四期

演劇藝術創造的內在動力及其聯續性

斯坦尼斯拉夫斯基作　紀萱譯

原作者爲蘇聯最有名的一位戲劇家，他以數十年的功力創造下一種演劇創造的制度，即爲衆所周知的斯坦尼斯拉夫斯基體系。斯氏之偉大貢獻，深深影響了當代世界劇壇，被譽爲二十世紀最偉大的一位戲劇家。這篇譯自其名著「演員手記」第十二，及十三兩章。

一

「現在我們考察了心理技巧的一切「要素」和方法了，我們可以說，我們的內在工具是準備好了的了。我們需要的便是一位藝術能手來表現它。誰是這位先生呢？」

「我們就是，」好幾個學生回答。

「誰是「我們」呢？叫作「我們」的東西在什麼地方可以找得呢？」

「那是我們的想像，注意，情感。」我們提議着。

「情感！那是最重要的，」伐雅嚷着。

「我同意你。感覺你的部份，隨着你的一切內在的發動可以和諧起來，你的全身體的表現器官便可以開始作用。因此，我們找出最初，也是最重要的先生——情感，」導演者說。接着他加添着：

「不幸，它是不輕易地，也不乖乖兒地服從命令的。你不能就此開始你的工作，除非你的情感，它願自意發動，那就是說，你必須要用另外的一位先生。那是誰呢？」

「想像！」伐雅肯定地說。

「很好。想像一下什麼，從裏頭我來動你的創造工具的活動吧。」

「我想像些什麼呢？」

「我怎麼能知道呢？」

「我必須有一點目的物，有一點假定的——」

「你從什麼地方找到它們呢？」

「他的悟性將可以提供它們出來的，」格立夏說。

「那末悟性是我們所要尋找的第二位先生。它開始着，並且也指導着創造的了。」

「想像不能成爲一位先生的嗎？」我問。

「你自己可以明白，它是附要着指導的。」

「關於注意怎麼樣呢？」伐雅問。

「讓我們來研究它。它的作用是什麼？」

「它可以輕易地展開情感，思想，想像和意志的工作的，」若干學生說。

「注意是像一面反射鏡，」我補充着。「它放在所選擇的目標上放射出它的光彩，而在其中激動起我們的思想，情感和慾望的興趣。」

「誰來提出目標呢？」導演說。

「想像。」

「悟性。」

「一定的環境。」

「客觀物體。」

「在那情形底下，所有這些東西似乎都能開始工作，但是注意必須跟隨它的活動於一切種類的條件。」

「假使注意不是先生之一，它是什麼呢？」我們問着。

代替給予我們一個直接的答覆，他開始提議我們到舞台上面去作練習，這就是一個我們已經熟悉了的關於瘋人的練習。在最初，學生們遲疑，互相看看，踏着，終於決定了上台去。最後，我們一個一個地站立起來，慢慢地走向舞台。但是脫爾足夫制止我們了。

「我希望你們能控制你們自己，雖然在你們的行動中表示出了意志的力量，不過這以爲那是不够的。我必須在你們身上更活潑，更熱情地鼓起一點東西，一種藝術的意欲——我要求你們熱誠地走向舞台，充滿了熱情和興奮。」

「在那老套子的練習上你是不能從我們這裏獲得的，」格立夏突然說了。

「不過，我却要來試一試，」脫爾足夫堅決地說。「你們可知道，當你們正在守候着那逃走的瘋人從門邊進來的時候，他却從窗口已偷偷地跑上了後面的梯子，正在偷偷打着後門嗎？那自然是一件悲慘的事情。以前的討論的了……可是在新的環境之下你們將做些什麼呢，決定吧！」

學生們沉思着，當他們考慮到問題和它的解決，一個新的問題的發生的時候，他們的注意都全集中了起來。

於是我們開到舞台，而開始了活動。那與以前我們最初作此同一的練習時一切都很相像。

脫爾足夫作如下的結論：

「當我要你們作這個練習的時候，你們並不是真心所願地去作的，所以你們便不能夠使你們對之發生興趣。

「後來我介紹了一種新的意見。在那基礎之上，你們就爲你們自己創造了一個新的對象。這一種新的意欲在人物且是「藝術的」，它在工作中產生了熱情。現在告訴我們，誰是創造的工具的先生？」

「就是你呵，」但是學生們的肯定的回答。

「更確實地說，那是我的悟性，」脫爾足夫改正着。「但是你們的悟性也可以做同樣的事情，而成爲一種動力，在你們的精神生活上，對於你們的創造過程。

「因此我們便可以證明，那第二位先生是悟性，或可說是智力，」脫爾足夫作着總結說：「還有第三位嗎？」

「它就是真實的感覺和其中我們的信念嗎？假使是的話，那就必須信賴什麼，而我們的一切創造官能將在動作着表現出來的了。」

「信賴什麼呢？」被詢問着。

「我怎麼能知道呢？那是你的事兒。」

「最初我們必須創造一種人類的精神的生活，其次我們才可以信賴在那裏面，」他回說。

「所以我們的感官的感覺並非是我們在尋求的先生。我們能在感通 Communion 和順應 Adaptation 之中找得它嗎？」導演問道。

「假使我們要與別人感通，我們必須要有思想和感情去交換的。」

「對的。」

「那是單位和目的嗎？」這是伐雅的補充。

「那不是一項要素。它所表示的不過是激起內在的，生的慾望和熱感的一種技術的法子而已，」脫爾足夫說明着。「假使這些都能夠推動你的創造工具工作，而能活地指導它……」

「它們當然可以的，」我們同聲地說。

「在那種情形，我們找得我們的第三位先生了——意志。因之，我們在我們的精神生活裏面有三種推動的動力。」

格立夏也慎地有了說話了。他說在創造工作上關於悟性與意志之眞實至今還沒有多所解釋，而關於情緒的我們却說得了一大套了。

「你意思在說我必須逐一地在這三種動力上作着同樣細節的說明嗎？」導演問道。

「不，當然不爲的。你爲什麼要說同樣的細節呢？」

格立夏反駁。

「你是這樣還沒有什麼呢？這三種力量是三位一體的，彼此不能分開的，你們什麼要說其中之一較之其他二者是值得注意的呢。你願意我再說一下嗎？如果我說你對論創造的對象，怎樣刻劃，還樣和命名它們。情緒在這工作中是無關的嗎？」

「當然它們是有關的。」他同意着。

「那末意志是無關的嗎？」脫爾足夫說。

「不是的，它與這個問題有着直接的關係，」我們說。

「這樣我便得把同一的事情說二次了。那末現在關於悟性怎麼呢？」

「它在對象的分別和命名它們之中都是有關的，」我們回答。

「那末在同一的事情上我要作第三次的重複了！」

「爲了保持了你們的耐心和節省了你們的時間，你們是要對我忍耐的，即使如此，對於格立夏的責疑却也應有一點辯護的。」

「我承認，我傾向於創造的感情部份了，我之所以這樣地這樣做，因爲我們大大地有着避開情緒的傾向的緣故。」

「我們不必太多依賴天才的演員和演出，我們要於看到嚴謹的，有生命的，有感情的創造。」

二

「這些動力的力量是因它們的互相作用而增强了起來。它們彼此支持着鼓勵着，結果它們常常同時活動，並且密切地關聯着。當我們僅同一的能動地喚起我們的悟性的力，我們激動着我們的意志和情感。只有當這些動力和諧地協作的時候，我們才能夠自由地創造。

「一個真正的藝術家說出獨白「死呢還是活呢」的時候，他僅僅在我們之前述說出作者的思想和實行他的導演所指示他做的動作嗎？不是的，他在這行句之內放出多量的生活的他自己觀念。

「這樣一個藝術家並不是在一個設想中的哈姆雷特的人物中說話。他是在他自己的，劇作所創造的環境中的位置上說着話語。作者的思想，情感，觀念，理論，轉化成爲他自己的了。背誦台詞使得觀衆明白還不算是他的唯一的目的。對於他必要的是使得觀衆感覺他所說的話語的內在關係。他們必須跟隨着他自己的創造意志和慾望。這裏，他的精神生活的動力與動作是聯繫起來了，彼此相依爲命。這種聯合一致的力量對於我們演員是最爲重要的，在我們實踐上，我們必須力戒其失之於應用的。因此我們需要發展一種專有的心理技巧。它的基礎是在這三個要素的互相作用，不依依存自然的方法去推動它們，而且亦須應用它們去激動別的創造要素。

「有的時候，它們自發地，下意識地活動着。在這種有益的場合，我們必須把我們自己附着它們的活動的泛濫。不過當它們並不感應的時候，我們怎麼辦呢？

「在此情形下，我們可以用三位之中的一個，譬如悟性吧，因爲它更易於接受命令。演員獲得了他所扮飾的部份的台辭的思想，而達到了它們的意思的一種概念了。於是，這概念將導出關於它們的一種意見，而這便可以適當地影響他的情感和意志的。

「我們是有個過程的實際的試驗了。回想到瘋人的最初練習吧。悟性準備好了計劃，從其環境。這些創造下了勵作爲概念，一般起來便影響你的情感和意志。結果你們成功地表現了那個設計。這個例子是一個說明悟性在創造過程中佔着發動地位的最好的例證。但基於一個劇本或一個腳色建築情感的邊緣是可能的，假使情緒發出了一種立刻的反應。當它們有了這種反應，一切事物便歸來到自然的秩序：一個概念出現了，合理的形式呈現了，而它們一致了來激動你的意志。

「然而，當情感並不爲我們起來的時候，我們能用什麼直接的刺激呢？對於個性的直接的刺激物，我們可以從劇本裏面的思想中找出來。我們必須從內在情緒和一個腳色的外內動作的速度節奏（Tempo-Rhythm）找尋出來。

「現在我還不能夠詳細這個重要問題，因爲你們必先要有若干準備，使得你們能完全地把握什麼是速度節奏的。而且，我都不能立即來從事研究這個問題，因爲它必須要作一大個題目，開始將我們工作的進行的順序發展的。這就是我爲什麼要避開這點，而來討論激起意志到創造動作的方法的緣故。

「因悟性對比，悟性是直接受着思想的影響，對於情感迅速地感應過度的，並沒有直接的刺激物可以爲我們用來影響意志的。

「關於一個對象呢？」我說。「那不會影響到你的創造慾望，其次又影響到你的意志的嗎？」

「那是有關係的。假使它不特別引人入勝，那末它就不會的。人爲的方法可以用來激發它，使它生動而有趣。在另一方面，一個可愛的對象却有着一種直接而迷人的影響。但是——並不是在意志上面。它的吸引力是對情緒而發的。最初慾望爲你的情感所命，慾望則是結果。所以它對你的意志的影響是間接的」。

「但是你曾經告訴我們，意志與情感是不可分的，如是，假使一個對象作用於其一，它同時自然影響到別的一個，」格立夏說。

「你是完全對的。意志和情感像一物的兩面一樣，是兩面的。有時候情緒佔着優勢，有時候意志或慾望佔優勢。結果呢，有些對象影響意志過於情感太甚，而有的則用了慾望來激動情緒的。

「在片時的強有力的刺激物，也是我們熱中於時常用的」。

「演員之慾望刺激演員的智力在擴展熱情的[illegible]

「雖然如此，那是多麼的輕蔑的練習的。[illegible]

「還三種力量統一切的這三種典型，則在他們的創造工作中，我們的藝術組織就是演者主導的地位。我們所持序的惟一的典型就是太冷淡和太理性，那是枯燥無味的設計表面產生出來的。」

課程，靜了一會兒之後，脫爾足夫以如下的說明總結這一課程：「現在你們是豐富了。在你們的典型上，你們有了許多要素可以用來創造一個腳色的人的靈魂的生活了。

「但是一個偉大的成就，我祝賀你們！」

三

「你們的內在工具準備好了！」導演在功課開始之初宣告着。

「假定我們決定要演一個劇本了，你們每人在這個劇本裏都約定來演一個很好的腳色。那末在第一次讀過劇本之後，你們回到了家裏，你們將做些什麼呢」？

「表演！」伐雅嚷着。

李奧說他們要努力深入他的腳色裏面去思索，而爲試着找一處安靜的地方試着去感覺她的腳色。

我決定要從劇本所啓示的假定來開始，而把我自己納入在其中。包爾說，他要把這劇本劃分成許多小的單位。

「換句話說，」導演說明着，「你們都要用你們的內在力量去感覺出腳色的靈魂。

「你們須要把劇本讀過許多次。這是不常有的，一個演員能夠很快就把握得一個新的腳色的要點，而且以之在一種感情的突現中創造出它的整個的精神的。通常是這樣的，他的悟性首先把握得了腳色的特點，然後他的情緒微微地被接觸，而它們則激發起模糊的慾望。

「在開始他的對於一個劇本的內在意義的了解必然地是十分一般的。普通他總是不易深入到裏面去，一直要等到他追隨着作者的創作過程，而對它有了周詳細微的研究。

「內在最初閱讀的時候，不論在認識上或情緒上都不會留下什麼印象的——那末演員能做些什麼呢？

「他必須要接受別的人們的結論，努力去探求劇作的意義。他以他的智力可以把一些模糊的概念展開來，這些是他必須要求發展的。最後，他的內在動力便可以放進動作裏面去。

「等到他的目標清楚，他的行動的方向便會整齊一致。他在他的腳色裏面便會感覺到紙背個人的瞬間了。

「那是不用驚奇的，在這個時期，他的思想，慾望和情緒之流動出現又消逝去。假使我們來以圖把線它的路向，那許線是不相聯續和斷斷的。祇有在他的了解和它的本來對象有了對於他的份內的一種更深的了解和它的啓示出是一條聯續的線。如此，我們才有權利來說創造工作的開始。」

「爲什麼恰要如此呢？」

代替一個直接的答覆，導演開始用自己的手臂，腳的動作，還些動作從此邊還到彼地相互聯結着的。

「你能夠說我這在跳舞嗎？」

我們同意說不是。接着，大家仍然坐着，他做下了和身體做下了若干不相聯接的活動。於是他說：

「從這兒可以產生出一種跳舞嗎？」他問。

我們曾經同意那是可以的。於是，他唱出了幾個音符，其間有着長長的停頓。

「這是一個曲子嗎？」

「不是！」我們回答。

「這是嗎？」他唱出了一支可愛的，共鳴的曲子。

「是的！」

接着他在一張紙上畫了幾條偶然的，不相聯續的線，問道那是不是一幅圖樣。當我們否認以後，他又畫下了幾條長的，好看的，洶曲的花樣，我們立刻認出那是可稱作爲圖樣的。

「你們明白嗎，在每一種藝術裏面我們必須要有一條聯續的線的？這就是爲什麼我要說，當這條線完整地出現的時候，創造工作是開始了。」

「難道在實生活裏面真有一條線比起舞台上的不會不少一點聯續的嗎？」格立夏反對了。

「這條線是可能存在的，」導演辯釋，「但是不存在每一個正常的人的身上。他瞬的人的也有中斷了的。至少，它似乎是那樣的。不過雖有那有些拆斷，一個人總須活着，他沒有死。因此某種線仍然聯續着。

「讓我們承認，」正常的，聯續的線是一條有着若干斷續中斷的線的」。

「在舞台上，假使內在的線是中斷了，一個演員就一無所知，同時他也停止了腳色的生活，從而這時候他便喪失了任何慾望和情緒。那就是以生命和行動所扮演的腳色的。它給他所以扮演的生命和行動。但是若線中斷了！生命便停止：復活，生命便給彼此死去了的，那末即使復活的也是不正規的。一個腳色所以必須繼續有着不斷的線。」

四

「在我們上次的功課上，我們發現在我們的藝術之中，像其他任何藝術一樣，我們必須要有一條完整的，聯續的線。你們願意我來告訴你們它是怎樣形成的嗎？」

「當然！」我們喊着。

「那末告訴我，」他說，轉向伐雅，「今天你做了些什麼，從你起身一直到此地來？」

我們的活潑的同志把他的精神集中在這個問題上面，但是他覺察難於把握他的注意。導演來幫助他，給他如下的勸告：

「在回憶過去上，不要從前面推移到現在，而該從現在追溯過去。那是容易回憶出來的，特別你注意的是最近的過去。」

伐雅還不能迅速地領悟這個道理，導演鼓舞他：

「現在你在這裏和我們談話，在這之前你幹了什麼？」

「我換我的衣服。」

「換衣服是一個簡單的，獨立的過程。它包括着許多事情。它組成了我們所謂的一條短短的線。任何一個腳色都有這樣的短短的線的。例如：

「在你換衣之前你幹些什麼？」

「我做健身運動。」

「那末在這之前呢？」

「我吸了一支香煙。」

「再前呢？」

「我練習歌唱。」

伐雅這樣把伐雅推還更遠地推往過去，直到他達到最初他所要搜索的那時候。

「此刻我們收集得一串短短的線了。自早晨到現在你的生命中的插曲。一切都保存在你的記憶裏面了。爲了要把它們固定下來，我建議你把這結果如序地重複幾下吧。」

這次做過了以後，導演滿意於伐雅不但感有了最近過去的幾小時，而且把它們固定在他的記憶了。

「現在相反的秩序中做同樣的事，從你今朝睜開眼睛的那瞬間開始吧。」

伐雅也做了幾次。

「現在告訴我，這種練習是不是爲你留下了一種理智的或情緒的印象，這些你可以視作擴大了的今天你的生活的線？它不是一個由個別的動作和感情，思想和感覺所組成的嗎？」

他很緩滑：「我相信你們懂得怎樣去再創造過去的線的了。現在，耶斯孫雅，讓我看看你對於未來做一下同樣的事吧，以今天的下半天爲例。」

「我怎麼知道在最近將來我會遇到什麼呢？」我問。

「你難道不知道在這門功課之後你有着別的事嗎，你要回家，你要用餐，今晚上你沒有希望嗎，不去訪客，不去看演劇，看電影，或聽講演？你不知道，祗要你有意什麼，你便會想怎樣去做的。於是你定必會對這半天轉念頭的了。你不能覺到那充滿着小心，責任，歡樂和悲哀的堅固的線一直伸展到未來嗎？

「向前的觀看，有某一種活動，而有了活動的地方，一條線便開始存在了。

「假使你把這條線接到你的以往的線上，就可以創造一條完整的線，它從過去延伸來，經過現在，而入乎未來，從你早晨起來的那瞬間到你晚上閉眼爲止。這是許多微小的個別的線統一的起來，而變成了一支大流的，它代表着一整天的生活。

「現在假定你是在一個小鎮子裏面，派定你擔任異樣的腳色，一個星期的準備。你能感覺到在那幾天裏你的全部生活是集中在一個主要方面，一心一意地要去那決你的問題的嗎？你將有一個支配的念頭，它吸引着一切東西到那可怕的演出的一點上面。」

「當然嗎，」我承認着。

「你能在奧賽羅那腳色的一星期的準備中感有一條較大的線嗎？」導演引我往更深處去了。

「假使一條線可以存在在幾天和幾星期，那末我們不能說它們同樣可以存在在幾月，幾年，甚至一生嗎？」

「所有這大的線代表着許多微小的線的綜合呵。這在每一個劇本和每一個腳色中都是能遇到的。在現實中生活建築起線來，但在舞台上，那是作家的藝術的想像，他同真實一樣地創造了它。然而，他給予我們的祗是片斷而已。」

「那爲什麼呢？」我問。

「我們早已談過這個事實了，劇作家給予我們的祗是他的人物的整個生活的若干部份。他省略了許多發生在舞台以外的事情。他常不說到他的人物在舞台以外所遇到的，而却要使他們在舞台上表演出來。因此我們便得要來填滿他所沒有說及的。否則，我們祗有零星片斷的東西來獻給我們所扮飾的人物的生活了。你們是不可以這樣的，所以我們必須爲我們的人物創造出比較聯續的線來的。」

五

脫爾足夫今天是如此開始的，他要我們把自己假扮舒適地坐在「瑪麗亞的客廳」裏面，依着然他們所願說的話語。有幾人坐在圓桌旁，其餘的則圍在壁爐上，裝置着燈燭。

助理導演梁克學諾夫忙着擺佈燈光，我們要有一次他的「道物擺設」了。

當我們談話的時候，我們便注意到各種燈的燈明燈暗，並且聽見的，是以較未說話的人和我們談及到的爲標準的。假使梁克學諾夫說話了，一條光便射近他，假使我們談到桌子上的什麼東西，那物體便立刻被照耀着。起始我們不明白那忽明忽暗的道理，後來我們才結論出來它們是表示時間的過程的。譬如，當我們論及過去，走廊里的光是存在着的，我們講到現在，客廳里的光亮着，而當我們說及將來，則大廳裏便有着光照了。我而且體注意到當一條以消逝的時候，別的立刻投射來了。脫爾足夫說明着：它代表着多數的變化中的物體的錯綜複性的鏈索，在這些物體之上，我們在真實生活或是舞台地或是偶然地會穩聚中過我們的注意的。

「這和在一次演出時所碰到情形是相似的。那是重要的，你所注意的物體的順序須得形成一條堅固的線。這一條線必須保持在腳燈的我們的一方，而一次也不要迷失到觀衆席上去。

「一個人或一個腳色的生活，」導演解釋着，「包括有無限變化的目的，注意圈，不論是現實的平面或想像，也不論是過去的記憶的境界或未來的夢想。這種線的聯續性對於一個藝術家是十分重要的，你們必須熟習[illegible]

有的因很殿完些替。）

「你們習見近門處的那些小燈嗎？」[illegible]

然而，我們[illegible]

「假使藝術此同一的[illegible]

不能夠提高[illegible]。」

所有卸的燈，除了一個[illegible]，脫爾足夫的以外，全熄了。當他說到這裏的時候，它隨着他勤着。

「看呵！現在舞台和外面的燈光都熄滅了，當那是外面的博物館的代表性，對於他們我表示出特別的敬意。」

他根據來證明不論什麼時候我們的興致，同時和拍賣本身的遇合。當拍賣必念劇的時候和他的注意力失望了，而在最後的興奮嚴重卻是爲一道大大的亮光所激起的，那一道大大的亮光集中而又分散，造成一種很可愛的樣子。

「你們可感覺到在舞台上的生活着的線是從的嗎？」他問我們。

格立夏說脫爾足夫在證明他所要作的上遭未得到成功。

「你會願意我怎麼說的，不過你却證明了你的爭論的反面。但那所得原不是證明給我看一條聯續的線——而是不同的一根無數的線索。」

「一個演員的注意是不斷地從一件對象移至其他的對象。那種注意的不斷的變化就組成了聯續的線，」脫爾足夫說明着。「假使一個演員在整個一幕中，或一齣戲本裏面他祇抓住一個對象，那他在精神上定必是不健全的，和一種 Idee Fixe 的病人。」

其他的各學生都同意這看法，並且覺得那試驗是生動而成功了的。

「好呵！」他滿意地嚷道。「這就是我要給你們看在舞台上定必常常要碰到的是些什麼。現在我要來實現什麼是不可以發生的。那麼在舞台上，既有那奇怪的斷間出現了。

「現在告訴我：一個演員的思想和慾望在他所扮演的腳色之外，[illegible]

「它們在觀衆席裏[illegible]

「在這種情況上，[illegible]力量去建設一條聯續的線。」（完）